

# ODPORÚČANIA

## ODPORÚČANIE KOMISIE

z 8. septembra 2011

### o podpore služby eCall v sieťach elektronickej komunikácie na prenos tiesňových volaní pomocou linky 112 na celom území EÚ (systém eCall)

(Text s významom pre EHP)

(2011/750/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Rady 91/396/EHS z 29. júla 1991 o zavedení jednotného európskeho čísla tiesňového volania <sup>(1)</sup> sa členským štátom ukladá povinnosť zabezpečiť zavedenie čísla 112 do verejných telefónnych sietí ako jednotného európskeho čísla tiesňového volania.
- (2) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcej sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica univerzálnej služby) <sup>(2)</sup> sa členským štátom ukladá povinnosť zabezpečiť primerané reakcie na všetky volania na linku 112 a bezplatné využívanie linky 112 pre všetkých konečných používateľov.
- (3) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ zo 7. júla 2010 o rámci na zavedenie inteligentných dopravných systémov v oblasti cestnej dopravy a na rozhrania s inými druhmi dopravy <sup>(3)</sup> bolo zahrnuté zosúladené poskytovanie interoperabilného systému eCall na celom území EÚ ako prioritné opatrenie. Zavedenie takejto harmonizovanej služby vo všetkých vozidlách v Európskej únii môže výrazne prispieť k zníženiu počtu úmrtí a závažnosti zranení pri dopravných nehodách na cestách.
- (4) Je dôležité, aby všetky členské štáty vyvinuli spoločné technické riešenia a postupy poskytovania záchranných

služieb. Vývoj spoločných technických riešení by sa mal realizovať v rámci európskych organizácií pre normalizáciu s cieľom uľahčiť zavedenie služby eCall, zabezpečiť jej interoperabilitu a kontinuitu na celom území EÚ a znížiť náklady Európskej únie na implementáciu.

- (5) Harmonizovaným riešením na celom území Európy by sa zabezpečila interoperabilita pre prenos hlasového/audio volania a minimálneho súboru údajov vygenerovaného palubným systémom eCall strediskám tiesňového volania vrátane presného miesta a času nehody. Takisto by sa ním zabezpečila aj kontinuita služby eCall vo všetkých krajinách EÚ. Z dôvodu veľkého objemu cezhraničnej dopravy v Európe narastá potreba spoločného protokolu prenosu údajov na postupovanie informácií strediskám tiesňového volania a záchranným službám s cieľom zabrániť riziku vzniku nejasností alebo nesprávneho výkladu sprostredkovaných údajov.
- (6) Účinné zavedenie harmonizovanej interoperabilnej služby eCall na celom území EÚ si vyžaduje, aby sa hlasové/audio volanie spolu s minimálnym súborom údajov o nehode vygenerovaným palubným systémom prenášalo automaticky akémukoľvek vhodnému stredisku tiesňového volania, ktoré môže prijať a použiť údaje o mieste nehody.
- (7) Úpravy týkajúce sa sprostredkovania informácií strediskám tiesňového volania prostredníctvom operátorov mobilných sietí by sa mali vykonávať transparentným a nediskriminačným spôsobom, prípadne aj vrátane zohľadnenia nákladov.
- (8) Harmonizovaným riešením na celom území Európy by sa takisto mohla zabezpečiť interoperabilita pokročilých aplikácií eCall, ako je napríklad poskytovanie dodatočných informácií o ukazovateľoch nárazových snímačov, druhu prepravovaného nebezpečného tovaru či počte osôb vo vozidle.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 217, 6.8.1991, s. 31.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 51.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 207, 6.8.2010, s. 1.

- (9) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/EHS z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov<sup>(1)</sup> a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúcej sa spracovania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách)<sup>(2)</sup> sa vo všeobecnosti vyžaduje úplné dodržiavanie súkromia a práv na ochranu údajov jednotlivcov a vykonanie primeraných technických a organizačných bezpečnostných opatrení na tento účel. Záchranným službám sa v nej však povoľuje použitie údajov o mieste bez súhlasu dotknutého používateľa. Členské štáty by konkrétne mali zabezpečiť zriadenie transparentných postupov regulujúcich spôsob, akým poskytovatelia verejných telekomunikačných sietí a/alebo služieb môžu aj bez súhlasu používateľa spracúvať údaje o mieste na základe liniek organizácií, ktoré prijímajú tiesňové volania a ktoré členský štát na tento účel uznal.
- (10) Služba eCall je koncipovaná podľa odporúčaní v článku 29 pracovnej skupiny pre ochranu údajov, ktoré sú obsiahnuté v pracovnom dokumente o ochrane údajov a o dôsledkoch iniciatívy eCall na ochranu súkromia prijatom 26. septembra 2006, podľa ktorých by vozidlá vybavené zariadeniami eCall nemali byť vystopovateľné počas bežnej prevádzky a minimálny súbor údajov, ktorý zariadenie eCall vysiela, by mal obsahovať minimum informácií potrebných na správne spracovanie tiesňových volaní.
- (11) Na základe tohto odporúčania budú členské štáty môcť zorganizovať reakciu na volania eCall spôsobom, ktorý bude najviac vyhovovať ich infraštruktúre tiesňových volaní.
- (12) Opatrenia akčného programu Európskej únie v oblasti civilnej ochrany by mali byť zamerané na začlenenie cieľov civilnej ochrany do rámca iných politík a opatrení Únie a zároveň zabezpečovať konzistentnosť programu s inými opatreniami Únie. Na základe toho má Komisia právo vykonávať opatrenia na zvýšenie pripravenosti organizácií zapojených do civilnej ochrany v členských štátoch a na tento účel zlepšovať ich schopnosť reagovať na tiesňové volania, ako aj techniky a metódy reakcie a okamžitej následnej starostlivosti. Môže to zahŕňať spracúvanie a využívanie informácií systému eCall v strediskách tiesňového volania a záchranných službách.
- (13) Na to, aby sa služby eCall úspešne zriadili v celej Únii, je potrebné vyriešiť všetky otázky týkajúce sa tejto problematiky a skoordinať časové harmonogramy zavádzania nových systémov. Európska platforma pre implementáciu systému eCall, ktorú zriadila Komisia v februári 2009 ako partnerstvo medzi verejným a súkromným sektorom, umožnila všetkým zainteresovaným stranám diskutovať o zásadách harmonizovaného a včasného zavedenia a dohodnúť sa na nich.
- (14) Ak sa ciele tohto odporúčania majú dosiahnuť, musí sa rozvinúť trvalý dialóg medzi operátormi mobilných sietí, poskytovateľmi služieb a verejnými orgánmi vrátane záchranných služieb.
- (15) Členským štátom sa vzhľadom na neustály rozvoj nových koncepcií a technológií odporúča, aby podporovali a propagovali rozvoj služieb záchranných služieb, napríklad pre turistov a cestujúcich alebo prepravcov nebezpečného tovaru cestnou dopravou, a aby podporovali rozvoj a zavádzanie spoločných špecifikácií rozhrania na zaistenie celoeurópskej interoperability takýchto služieb,

## PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

1. Členské štáty by mali pri manuálnom alebo automatickom vykonaní tiesňového volania z palubného telematického terminálu do stredísk tiesňového volania prostredníctvom jednotného európskeho čísla tiesňového volania 112 uplatňovať nasledujúce harmonizované podmienky a zásady.
  - a) „záchranná služba“ je služba, ktorú členský štát ako takú uznal a ktorá poskytuje okamžitú a rýchlu pomoc v situáciách, keď existuje priame ohrozenie života a zdravia, zdravia alebo bezpečnosti jednotlivca či verejnosti, súkromného alebo verejného majetku alebo životného prostredia, pričom jej činnosť nemusí byť nevyhnutne obmedzená na takéto situácie;
  - b) „stredisko tiesňového volania“ (public safety answering point – PSAP) je fyzické miesto, ktoré ako prvé prijíma tiesňové volania a za ktoré zodpovedá orgán verejnej správy alebo štátom uznaná súkromná organizácia, pričom „najvhodnejšie PSAP“ je to PSAP, ktoré orgány dopredu určili ako zodpovedné za volania z určitej oblasti alebo tiesňové volania určitého typu (napr. volania eCall);
  - c) „volanie eCall“ je tiesňové volanie vykonané palubným systémom vozidla na linku 112 buď automaticky prostredníctvom aktivácie palubných senzorov alebo manuálne, ktoré prostredníctvom mobilnej bezdrôtovej komunikačnej siete prenáša normalizovaný minimálny súbor údajov a vytvára audiokanáľ medzi osobami vo vozidle a najvhodnejším strediskom tiesňového volania;
  - d) „hodnota kategórie záchranej služby“ je 8-bitová hodnota používaná pri tiesňových volaniach z mobilných zariadení na označenie konkrétneho druhu tiesňového volania (1 – polícia, 2 – rýchla zdravotná služba, 3 – hasičská služba, 4 – pobrežná hliadka,
2. Na účely tohto odporúčania sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:
  - a) „záchranná služba“ je služba, ktorú členský štát ako takú uznal a ktorá poskytuje okamžitú a rýchlu pomoc v situáciách, keď existuje priame ohrozenie života a zdravia, zdravia alebo bezpečnosti jednotlivca či verejnosti, súkromného alebo verejného majetku alebo životného prostredia, pričom jej činnosť nemusí byť nevyhnutne obmedzená na takéto situácie;
  - b) „stredisko tiesňového volania“ (public safety answering point – PSAP) je fyzické miesto, ktoré ako prvé prijíma tiesňové volania a za ktoré zodpovedá orgán verejnej správy alebo štátom uznaná súkromná organizácia, pričom „najvhodnejšie PSAP“ je to PSAP, ktoré orgány dopredu určili ako zodpovedné za volania z určitej oblasti alebo tiesňové volania určitého typu (napr. volania eCall);
  - c) „volanie eCall“ je tiesňové volanie vykonané palubným systémom vozidla na linku 112 buď automaticky prostredníctvom aktivácie palubných senzorov alebo manuálne, ktoré prostredníctvom mobilnej bezdrôtovej komunikačnej siete prenáša normalizovaný minimálny súbor údajov a vytvára audiokanáľ medzi osobami vo vozidle a najvhodnejším strediskom tiesňového volania;
  - d) „hodnota kategórie záchranej služby“ je 8-bitová hodnota používaná pri tiesňových volaniach z mobilných zariadení na označenie konkrétneho druhu tiesňového volania (1 – polícia, 2 – rýchla zdravotná služba, 3 – hasičská služba, 4 – pobrežná hliadka,

(1) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

(2) Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.

- 5 – horská záchranná služba, 6 – manuálne volanie eCall, 7 – automatické volanie eCall, 8 – nepriradené), ako sa uvádza v tabuľke 10.5.135d ETSI TS 124.008;
- e) „rozlišovací prvok systému eCall“ alebo „príznak eCall“ je „hodnota kategórie záchranej služby“ priradená volaniam eCall podľa ETSI TS 124.008 (t. j. „6 – manuálne volanie eCall“, „7 – automatické volanie eCall“), ktorá umožňuje rozlišovať medzi volaniami na linku 112 z mobilných zariadení a volaniami eCall na linku 112 z pevných zariadení a takisto medzi manuálnymi a automatickými volaniami eCall;
- f) „minimálny súbor údajov“ sú informácie, ktoré sa podľa normy EN 15722 musia zaslať PSAP a
- g) „operátor mobilnej telekomunikačnej siete“ alebo „operátor mobilnej siete“ je prevádzkovateľ poskytujúci služby verejnej mobilnej bezdrôtovej komunikačnej siete.
3. Členské štáty by mali zostaviť podrobné pravidlá spracúvania volaní eCall pre operátorov verejných mobilných sietí pôsobiacich na ich území. Pravidlá by mali byť v úplnom súlade s ustanoveniami o ochrane údajov ukotvenými v smerniciach 95/46/ES a 2002/58/ES. Ďalej by mali určiť najvhodnejšie stredisko tiesňového volania, do ktorého by sa volania eCall mali smerovať.
4. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby operátori mobilných sietí zaviedli mechanizmy na spracúvanie rozlišovacieho prvku systému eCall. Mali by tak urobiť do 31. decembra 2014.
5. Operátori mobilných sietí by mali spracúvať volania eCall rovnako ako všetky ostatné volania na jednotné európske číslo tiesňového volania 112.
6. Členské štáty by mali svojim vnútroštátnym orgánom uložiť povinnosť do konca marca 2012 podať Komisii správu o opatreniach prijatých vzhľadom na toto odporúčanie a o stupni zavedenia zariadení na spracovanie rozlišovacieho prvku systému eCall, ktorý operátori mobilných sietí vo svojich sieťach dosiahli, aby Komisia mohla vykonať preskúmanie, pri ktorom zohľadní vzniknuté požiadavky na strediská tiesňového volania.

V Bruseli 8. septembra 2011

Za Komisiu  
Neelie KROES  
podpredsedníčka